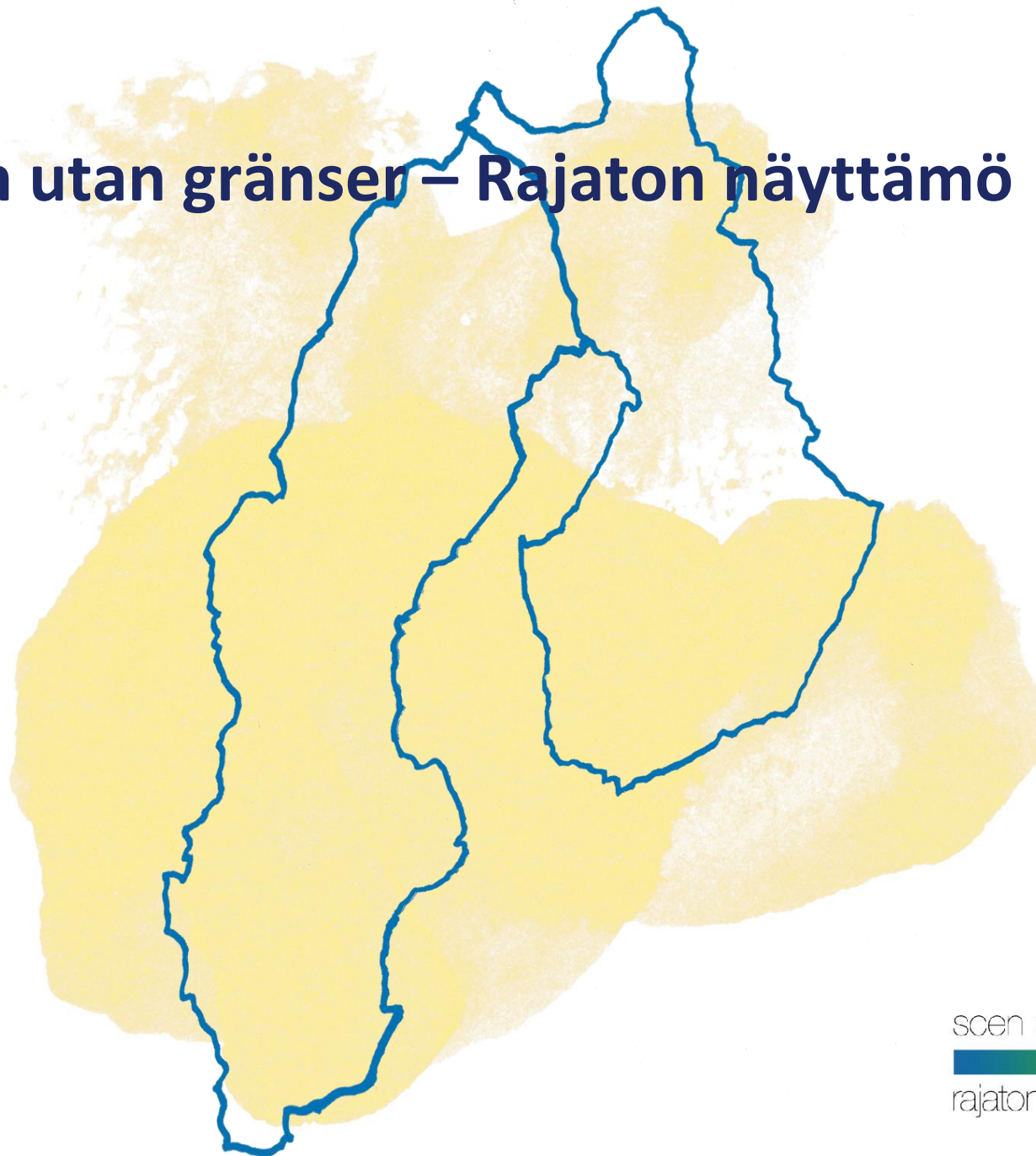


# Scen utan gränser – Rajaton näyttämö



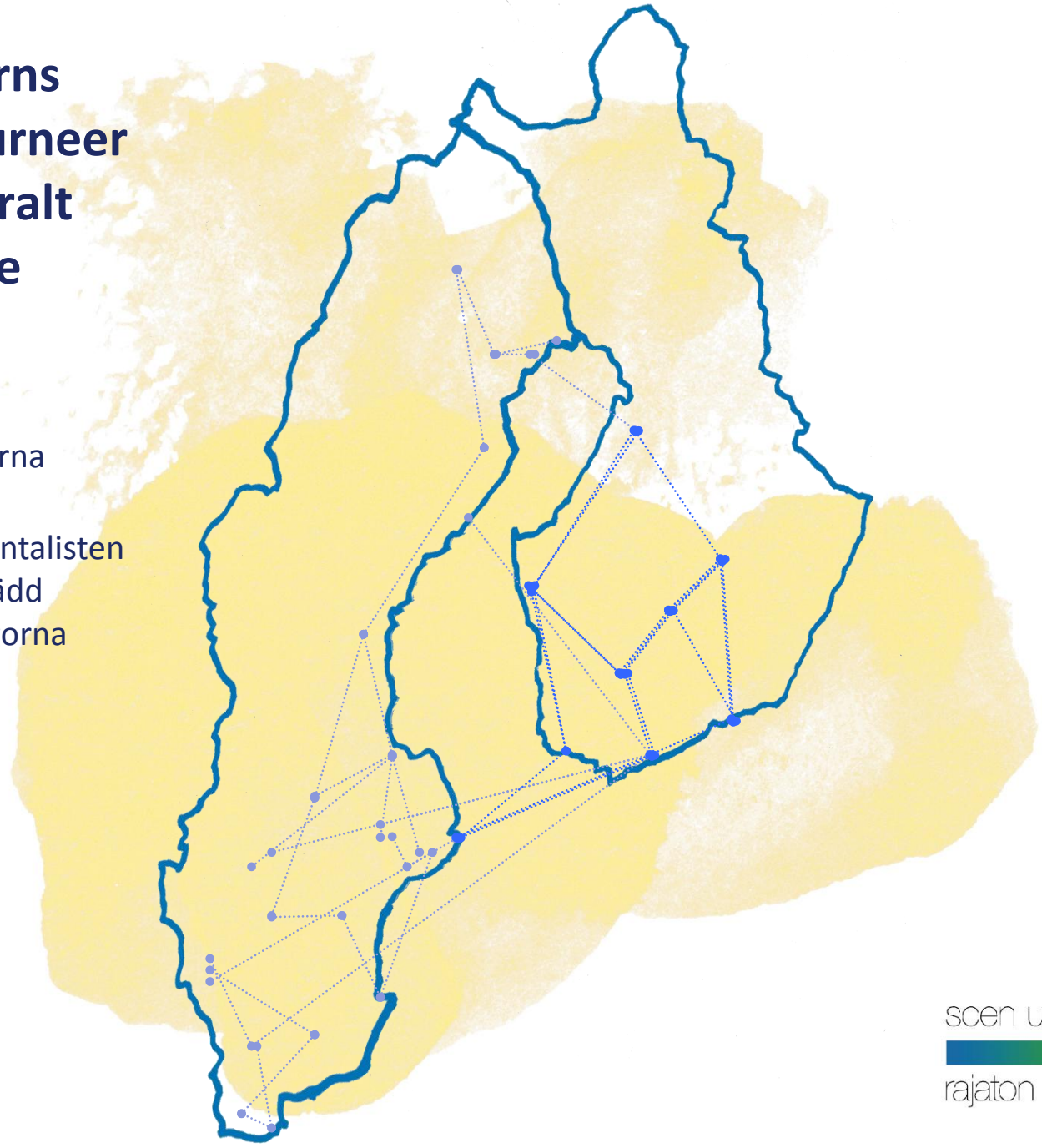
scen utan gränser



rajaton näyttämö

# Riksteaterns finlandsturneer blir bilateralt samarbete

- 2004 Körkarlen
- 2006 Terminal
- 2007 Utvandrarerna
- 2008 Dr Glas
- 2009 Fundamentalisten  
Syskonbädd
- 2010 Svinalängorna



scen utan gränser  
rajaton näyttämö

# Avsiktsförklaring

Genom denna gemensamma avsiktsförklaring vill vi föra fram våra avsikter rörande branschutveckling och samverkan mellan Sverige och Finland.

- Vi har för avsikt att fortsätta och fördjupa samarbetet mellan underskrivande parter. Vår avsikt är att etablera en välfungerande arbetsprocess och ett tydligt ansvar för att utveckla utbytet i respektive land med syfte att nå branschutveckling.
- Vi har för avsikt att, i en tid då kultur, kunskap, tjänster och varor, inte låter sig begränsas av nationella eller språkliga barriärer, genom samverkan ta ett långsiktigt och fördjupat ansvar för viktiga framtidsfrågor inom kultursektorn.
- Vi har för avsikt att analysera vad som fordras av våra institutioner och scenkonsten för att i framtiden kunna vara en fortsatt viktig och betydelsefull arena.
- Vi har för avsikt att bevara och utveckla språkets kulturbärande och identitetsskapande roll. Genom scenkonsten utvecklas och vitaliseras språk och kultur. Vi ska verka för en finskspråkig och svenskspråkig scenkonst som har hög lokal och global relevans.
- Vi har för avsikt att stärka Finland och Sverige som intressant och viktig region för scenkonstens utveckling i Europa och globalt.
- Vi har för avsikt att samverka för att tekniskt och konstnärligt utveckla befintliga arenor till relevanta och eftertraktade mötesplatser mellan konst och människa där språket inte utgör ett hinder eller exkluderar.
- Vi har för avsikt att bättre möta och interagera med våra minoriteter.
- Vi har för avsikt att utöka samarbetet kring frågor om utveckling av nya former för deltagande, delaktighet och inflytande.
- Vi har för avsikt att utöka mobilitet och kompetensutveckling inom scenkonsten samt att samverka kring utbildning, forskning och innovation.
- Vi har för avsikt att utveckla samarbetet kring tillämpad teater och nya produktionsmodeller inom scenkonsten.
- Vi har för avsikt förstärka samarbetet mellan teaterinstitutioner och det fria fältet i Sverige och Finland.
- Vi har för avsikt att utöka samarbete kring frågor som rör kultursektorns möjligheter och påverkan inom ekonomi och sysselsättning.

Genom att politiskt och ekonomiskt samverka bilateralt kan vi stimulera till konkreta satsningar och projekt inom nedanstående identifierade utvecklingsområden:

**Interaktivitet/ medskapande:** öka unga människors deltagande och intresse för respektive kulturer och språk

**Konstnärligt utbyte:** öka marknaden för konstnärer genom bilateralt utbyte och gemensamma internationella satsningar

**Teknik/ Innovation:** stöd till forskning och konstnärligt skapande och kulturbrukande på virtuella arenor, utveckla synergier mellan virtuella och verkliga kulturarenor

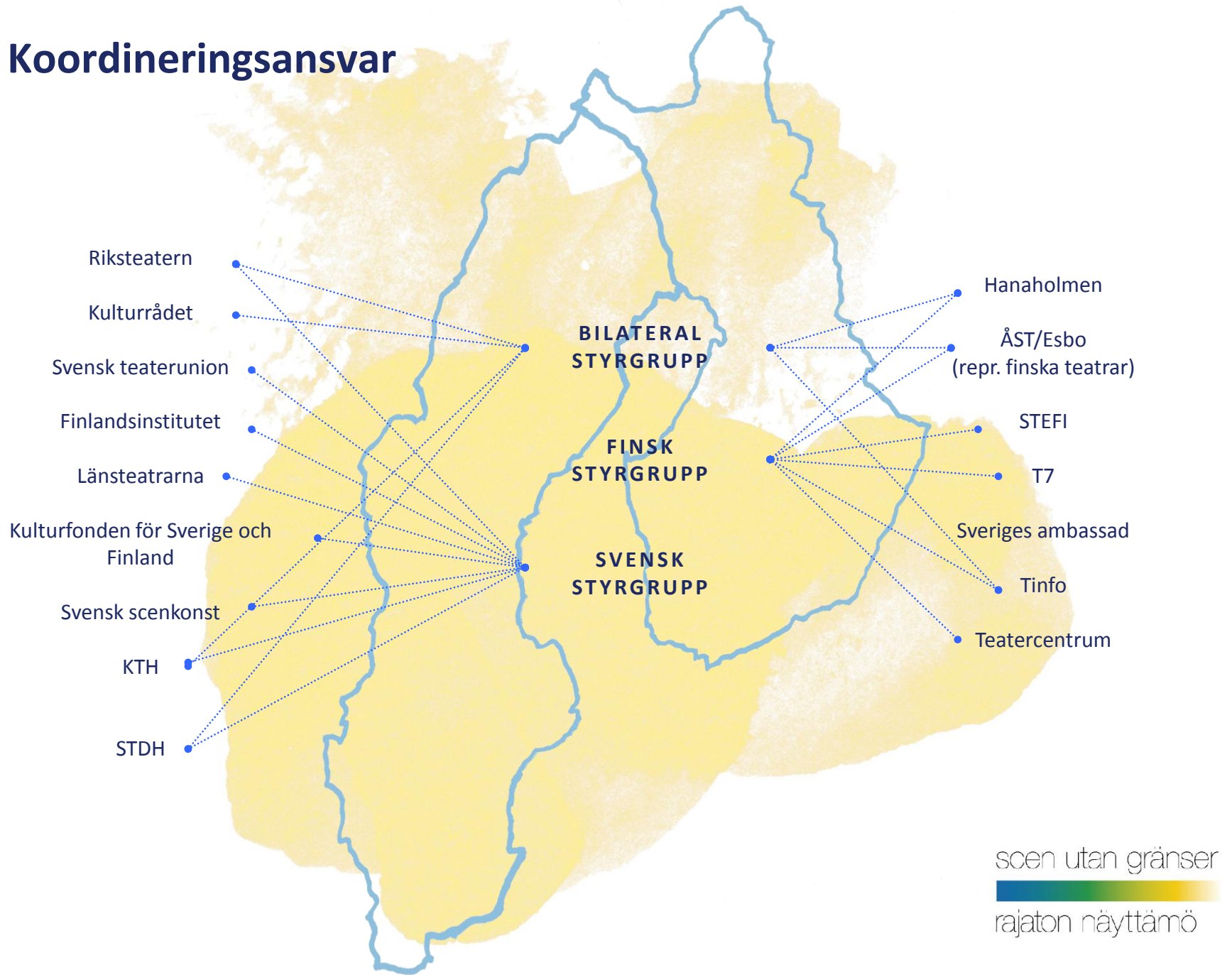
**Kompetensutveckling/ Ledarskap:** ledarskapsutveckling och bilaterala/nordiska nätverk

scen utan gränser

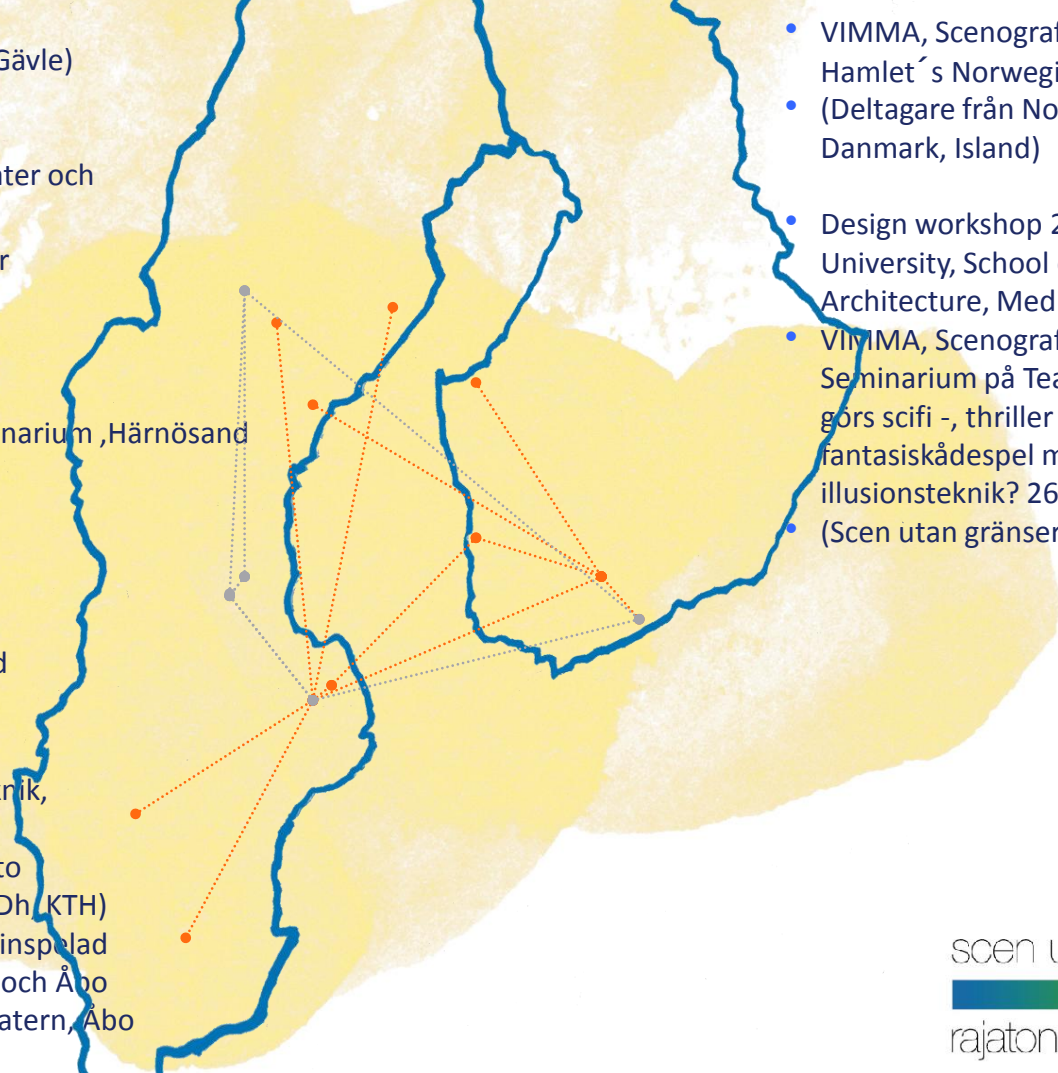


rajaton näyttämö

# Koordineringsansvar



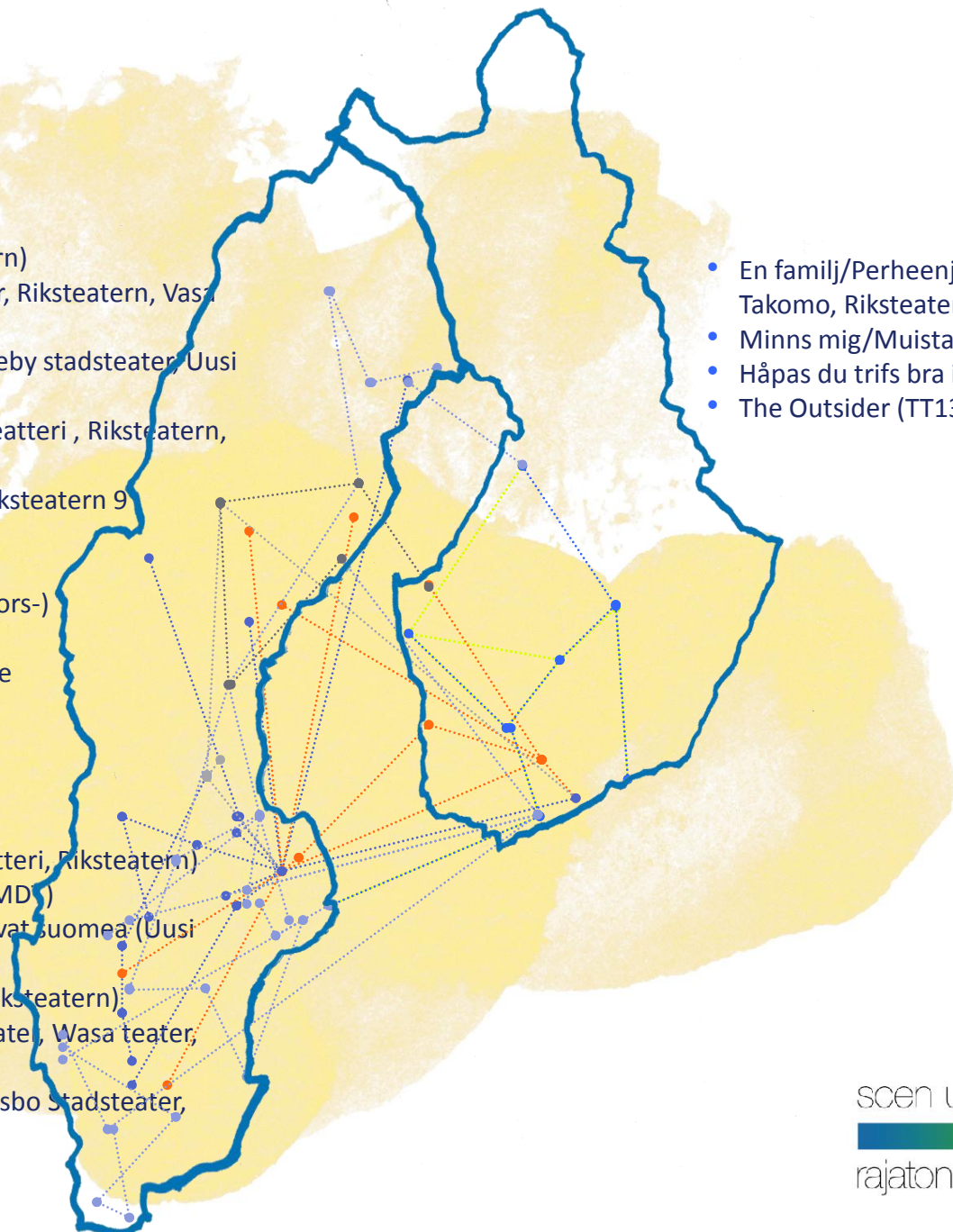
# Verksamheter 2011–2013

- 
- Finndrama (Falun, Vilhelmina)
  - Dramaslam (Teaterbiennalen i Gävle)
  - Dramatikermöte Helsingfors (Tinfo, Riksteatern)
  - Finndrama läsningar på Dalateater och Turteater
  - Finndrama -läsning på Turteater
  - Dramatikerträff (Riksteatern/Scen utan gränser, Dramatikerförbundet)
  - Digitala verktyg- fiberoptikseminarium ,Härnösand
  - Textning - testpiloter Othello, Viirus, Pippi, Den sista morgonstjärnan, (Borås, Södertälje umeå mfl)
  - Ingvar (Malmö Stadsteater)
  - Scenrum.nu mätningar i Finland
  - Teknik och Innovation nr 1 (Aalto universitetet, T7, RiksTeknik, Hanaholmen)
  - Teknik och Innovation nr 2 (Aalto universitetet ,T7, RiksTeknik, StDh, KTH)
  - Textningsprojektet, Nedslag förinspelad syntolkning på 5 orter i Sverige och Åbo Svenska Teater i Finland (Riksteatern, Åbo Svenska Teatern)
  - VIMMA, Scenografiworkshop, Hamlet's Norwegian Dollhouse, (Deltagare från Norge ,Sverige Danmark, Island)
  - Design workshop 20.-24.5.. (Aalto University, School of Arts, Design & Architecture, Media Centre LUME,)
  - VIMMA, Scenografiworkshop, Seminarium på Teaterdagarna: Hur görs scifi -, thriller -, skräck - och fantasiskådespel med modern illusionsteknik? 26.4. i Stockholm (Scen utan gränser/ Riksteatern)

# Verksamheter 2011–2013

- Bergsprängardöttrar (Riksteatern)
- Utrensning (Åbo Svenska Teater, Riksteatern, Wasa Teater)
- Den sista morgonstjärnan (Karleby stadsteater, Uusi Teatteri, Riksteatern)
- Kuu nukkuu (samarbete Uusi Teatteri, Riksteatern, finsk barnförelställning)
- Pink Noise (Svenska Teatern, Riksteatern 9 förelställningar)
- Korjaamo; Stage på svenska (svensk teaterfestival i Helsingfors-) 2 produktioner till festivalen: Emil Jensen och Ensam Rävthane
- Fat Bastards: Samproduktion på Baltic Circle
- Hallonbåtsflykten (KOM-teatteri, Riksteatern)
- Entertainment island (Oblivia, MD)
- Alla talar svenska - Kaikki puhuvat suomea (Uusi Teatteri, Riksteatern)
- Kärlek, drömmar och fjärilar (Riksteatern)
- Idlaflickorna (Dramaten, Riksteatern, Wasa teater, Klockrike, Korjaamo)
- Dödsdansen & Vi har det bra (Esbo Stadsteater, Riksteatern)
- En familj/Perheenjäsen (Teatteri Takomo, Riksteatern)
- Minns mig/Muista minut
- Håpas du trifs bra i fengelse
- The Outsider (TT13/Riksteatern)

scen utan gränser  
rajaton näyttämö



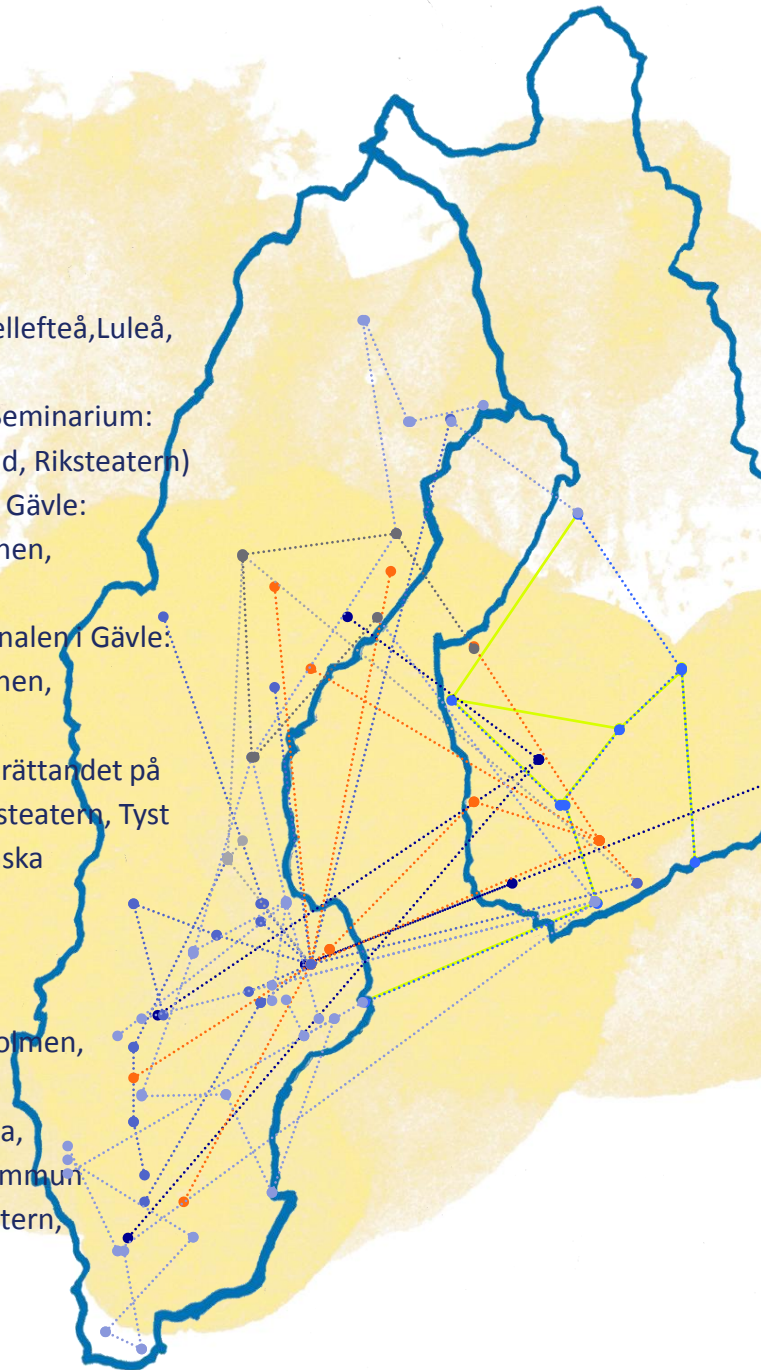
# Verksamheter 2011–2013

- Teaterchefsmöte i Åbo (Finlands ambassad i Sthlm) Skellefteå, Luleå, Dalarna, Sundsvall
- Från fånge till fri medborgare (Seminarium: Hanaholmen, Sveriges ambassad, Riksteatern)
- Finsk frukost (Teaterbiennalen i Gävle: Hanaholmen, Tinfo, Teaterunionen, Riksteatern)
- Finländsk teater nu (Teaterbiennalen i Gävle: Hanaholmen, Tinfo, Teaterunionen, Riksteatern)
- Teckenspråk och det visuella berättandet på (Seminarium: Hanaholmen, Riksteatern, Tyst Teater, Kuuloliitto, Finlandssvenska teckenspråksföreningen)
- Teaterchefsmöte, Tammerfors teaterfestival. Arrangör: Hanaholmen, Länsteatrarna, Riksteatern.
- Gästspelsstrategi, Teaterdagarna, seminarium, Teaterförening, kommun och region i samverkan. Riksteatern, Gävle teaterförening, Väsky, Finlandsinstitutet, mfl.

- Författarsamtal med Miika Nousiainen i Gävle, Västerås och Södertälje i anknnytning till Finlandsturnén av Hallonbåtsflykten
- Culture solves conflicts? (Seminarium om scenkonst i Palestina)
- Att rida, att skjuta med båge och att tala sanning (Seminarium under temat "Så förvaltar vi arvet efter Vivica Bandler och vad kan Finland och Sverige ge varandra nu?")
- Chefen i rampljuset (seminarium om vad gott ledarskap innebär inom scenkonstbranschen, jämställdhetsfrågor och erfarenheter av olika ledarskapsmodeller)
- Psykoanalys, diagnostik och konstnärskap – Samtal om gränsdragningar mellan genialitet och galenskap (Hanaforum i anknnytning till Finlandsturnén av Dödsdansen & Vi har det bra)
- Teaterchefsmöte Sverige-Finland (Riksteatern, LTS, Hanaholmen, Åbo svenska teater)

scen utan gränser

rajaton näyttämö





Jag tror att våra resp. kulturministrar, kulturpolitiker och andra tjänstemän skulle ha allt att vinna på att skapa goda förutsättningar för konstnärerna. De bästa samarbetena kommer ju alltid ur den konkreta konstnärliga iden och då ska det finnas goda möjligheter till att genomföra dessa, strukturellt.

SVENSK TEATERCHEF PÅ TAMMERFORS  
TEATERSOMMAR

**Mukavaa että on ruotsinkielistäkin ohjelmistoa 😊**

PUBLIKKOMMENTAR:  
DÖDSDANSEN &  
VI HAR DET BRA I KOTKA

*"Fascinerande!! Närvaron, texten, vad som är verkligt – vad som händer i en själv, vad som händer i mötet med andra. Jättehäftigt just i teaterformen att forska kring!"*

PUBLIKKOMMENTAR DISTANSFÖRESTÄLLNING-  
SCENER UR FODRINGSÅGARNNA, PILOT MED  
FIBERTEKNIK.

Det är bra att se hur teater ser ut utomlands. Jag hoppas att gästspel mellan Finland och Sverige blir fler i framtiden.

PUBLIKKOMMENTAR:  
DÖDSDANSEN &  
VI HAR DET BRA I ÅBO

*Hienoa tuoda Ruotsi itärajalle, ilman suomenruotsalaisia! Ruotsin pitää huolehtia ruotsalaisuudesta ja tulla meidän ummikko-suomalaisten luo suoraan ilman välikättä – suomenruotsalaisia*

PUBLIKKOMMENTAR:  
DÖDSDANSEN & VI HAR DET  
BRA I VILLMANSTRAND

*I fortsättningen vore det fint att föra samman regissörer, koreografer mm. med tekniska konstnärer för fundera fram nya former av processer, där teknik är ett konstnärligt uttrycksmedel bland andra.*

TEKNIKER SOM DELTOG I TEKNIKERUTBYTE

**Språket är det största hindret. Vi har visserligen en stor finsktalande publik i Sverige, men vi vill att även de som inte talar finska ska få tillgång till föreställningar. Vi har också svag kännedom om finländsk teater, något som för min del, besöket i Tammerfors har förändrat till det bättre!**

SVENSK TEATERCHEF PÅ  
TAMMERFORS  
TEATERSOMMAR

*Toivottavasti vastavuoroinen teatteritutumisen järjesty.*

*Tiedon suora siirto on niin arvokasta!*

TEKNIKER SOM DELTOG I  
TEKNIKERUTBYTE

**Lisää teatteria ruotsista!**

PUBLIKKOMMENTAR:  
DÖDSDANSEN & VI HAR DET  
BRA I ESBO

*Tällaiset tapaamiset auttavat varmasti meitä ymmärtämään paremmin toisiamme (sekä täällä Suomessa että lahden yli Ruotsin suuntaan), erilaisten työkuultuureiden näkeminen ja niistä keskustelu on aina hyödyllistä*

FINSK TEATERTEKNIKER, NÄTVERKSTRÄFF PÅ  
KUNSTTEATERN

*Tack för att ni tar hit finsk kultur- vi är så svältfödda på kultur på vårt eget språk (ÖVERS.FR FINSKA) PUBLIKKOMMENTAR, SÖDERTÄLJE " FUNDAMENTALISTI"*

**Patriarch var min favorit bland föreställningarna och seminariet om teknik-utveckling, vilket föranledde att två av våra tekniker åker till Helsingfors nu i augusti.**

SVENSK TEATERCHEF PÅ  
TAMMERFORS  
TEATERSOMMAR

scen utan gränser  
rajaton näyttämö

# Nätverk – Visioner – Pågående Projekt



**ARBETSGRUPPER:** Gästspel och turnéer, FINNDrama: Turteatern, Dramaten, Uusi Teatteri, Riksteatern  
Ny teknik och innovation: FIN: T7, Aalto SVE: Finlandsinstitutet, KTH, STDH, Riksteatern

**PÅGÅENDE PROJEKT:** Dramatikermöten Turnéer Vimma Andrée –pilotproduktion  
Painting the Light Teaterchefsmöten Gästspelsmodell Sverige Gästspel Finland  
Samproduktioner FINNDrama

scen utan gränser  
rajaton näyttämö